

Raffaella Spagna - E' SEVERAMENTE VIETATO GETTARE OGGETTI FUORI DAL FINESTRINO e GIARDINO DI FIORI SELVATICI



2a Biennale Internazionale Arte Giovane - Big Torino 2002/Big Social Game- a cura di Città dell'Arte Fondazione

2a Biennale Internazionale Arte Giovane

Big Torino 2002/Big Social Game
19 Aprile - 19 maggio 2002

Direttore artistico: Michelangelo Pistoletto, comitato artistico: CALC Casquero Atlantico Laboratorio Cultural, Giacinto Di Pietrantonio, Corinne Diserens, Gianfranco Capitta, Aldo Nove, in collaborazione con Città di Torino, Provincia di Torino, Regione Piemonte e Città dell'Arte Fondazione Pistoletto, Biella.



Raffaella Spagna, progetti selezionati:

E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino, intervento urbano per 6 performers sui tram 13, 15, 18 di Torino e ***Giardino di fiori selvatici***, installazione, Giardini Reali, Torino .

E' SEVERAMENTE VIETATO GETTARE OGGETTI FUORI DAL FINESTRINO -performance

IL PROGETTO CONSISTE IN UNA SERIE DI AZIONI CHE PREVEDONO IL LANCIO, AL DI FUORI DI MEZZI PUBBLICI DI TRASPORTO, DI PALLOTTOLE DI SEMI, APPARTENENTI AD ALCUNE SPECIE DI PIANTE SELVATICHE. IL LANCIO E' STATO EFFETTUATO ATTRAVERSO L'USO DI STRUMENTI IDONEI, QUALI FIONDE E CERBOTTANE. AL FINE DI MIGLIORARE L'ESITO DEL LANCIO, I SEMI SONO STATI APPALLOTTOLATI IN TERRA, ARGILLA, TORBA ED ALTRE MATERIE ORGANICHE ADATTE ALLO SCOPO. I LANCI SONO STATI EFFETTUATI LUNGO QUEI TRATTI DI PERCORSO IN CUI IL PULLMAN O IL TRAM UTILIZZATO SI TROVAVA A SOLCARE LE BREVI AREE VERDI CITTADINE. DOPO UN'ATTENTA ISPEZIONE CIRCOSPETTA, MIRARE, PUNTARE E F.U.O.C.O!

FASE 2: IL PUBBLICO REAGISCE IN MODO: AGGRESSIVO, DIVERTITO, INDIFFERENTE, INCURIOSITO, IMPAURITO... SOLO SE L'AZIONE DEL LANCIO ATTIVA NEI PASSEGGERI UN QUALSIASI GENERE DI REAZIONE-RELAZIONE, IL PERFORMER CONTRACCAMBIA CON IL DONO-OGGETTO DI SCAMBIO: UNA BUSTINA DI SEMI DI FIORI SELVATICI. IN CASO DI REAZIONE-INDIFFERENZA, IL DONO-OGGETTO DI SCAMBIO NON VIENE CONSEGNATO.

FASE 3: LE DISCUSSIONI, I RACCONTI, LE SPIEGAZIONI, LE AGGRESSIONI VERBALI, LE LITI ED I CONSIGLI PER LA SEMINA, ecc. SONO REGISTRATI E COLLEZIONATI. LA RACCOLTA DELLE DISCUSSIONI, COSTITUISCE LA STRUTTURA PORTANTE DEI PROGETTI A E B.

FASE 4: LE 42 SPECIE DI FIORI SELVATICI LANCIATE DAI MEZZI PUBBLICI E ATTERRATE SUL SUOLO, SI AVVIANO ALLA FASE DI CRESCITA, SVILUPPO, FIORITURA E RIPRODUZIONE. INIZIO DELLA FASE 4: VENERDI' 3 MAGGIO; TERMINE DELLA FASE 4: INDEFINITO.

Intervento urbano per 6 performers sui tram 13, 15, 18 di Torino per " Big Torino 2002/Big Social Game".

Si ringraziano/thanks to: Fabrizio Sibona, Ilaria Battezzati, Alessandro Miglio, Paola Colonna, Daniela Paci, Ludovica Bussano, Giancarlo Rossi. Credits: semi di fiori selvatici/wild flowers seeds, miscele Ecoflor® e Insubria® offerte da: 3 Bi Italia www.3biitalia.com e Eric Schweizer Samen, Svizzera, www.schweizerseeds.ch





Preparazione delle pallottole di semi di fiori selvatici da lanciare durante la performance



Preparazione delle buste di semi di fiori selvatici: dono ai passeggeri del tram in caso di reazione



Allenamento dei sei performers: prove di lancio presso i Giardini Reali di Torino, 10 maggio 2002



Allenamento dei sei performers: prove di lancio presso i Giardini Reali di Torino, 17 maggio 2002



raffaella spagna - **E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino**, 3, 10, 17 maggio 2002. Performance, lancio di pallottole di semi di fiori selvatici con fionde e cerbottane dai mezzi pubblici di Torino.



raffaella spagna - ***E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino***, 3, 10, 17 maggio 2002. Performance, dono delle buste di semi di fiori selvatici ai passeggeri e registrazione dei discorsi

Performance 17 maggio 2002, ore 18.00. Performers: Raffaella Spagna e Fabrizio Sibona.

Raffaella: (Verso una signora incuriosita). "...questo è un dono per il pubblico che reagisce, ma l'indifferenza imperversa. Contiene la stessa miscela con cui sono fatti i proiettili che spariamo con le fionde, è una miscela composta da 42 qualità diverse di fiori selvatici, è un miscuglio prezioso che ho cercato a lungo ed ho trovato in svizzera; è il dono per chi reagisce all'azione un po' scioccante che facciamo, quindi l'azione si espande con questo dono". **Passeggera:** "Grazie, posso farne lo stesso uso?" **Altra passeggera:** "E' raccomandabile!". **Raffaella:** "Assolutamente!". **Fabrizio:** "C'è scritto dentro che deve assolutamente piantarle e non conservarle, deve seminarle". **Raffaella:** "Per ampliare l'azione". **Passeggera:** "Grazie, è carino. Infatti ero curiosa di sapere cosa facevate". (...) **Raffaella:** "Queste pallottole sono molto grandi, per le aree belle aperte, per un grande prato all'aperto, l'umidità fa esplodere il seme. Ai giardini reali c'è la controparte della performance: il giardino di fiori selvatici quadrato che raccoglie la flora selvatici, ai giardini reali dietro la cavallerizza". (...) **Passeggera:** "cos'è?". **Raffaella:** "Sono palline di terra e semi di fiori selvatici". **Passeggera:** "Ah! Ma riuscite a prendere la mira veramente?" **Raffaella:** "Sì. Abbiamo già fatto tre volte la performance e abbiamo già riempito un mucchio di spazi. Ci sono delle pallottole che ho lasciato a casa in un sacchetto di plastica nell'oscurità e ...bum! Sono esplose! Sono piene di germogli da tutte le parti!". **Passeggera:** "Ah, davvero?! Crescono ovunque li metti? Da tutte le parti?". **Raffaella:** "Con la pioggia comincia a sciogliersi la carta e... comunque qua c'è il dono per i passeggeri che reagiscono". **Passeggera:** "Ah, ho capito". **Raffaella:** "Però, da seminare!". **Passeggera:** "Va bene, il semino e poi crescono da soli e poi muoiono e poi ricrescono da soli? Io non me ne intendo". **Raffaella:** "Sono specie perenni, però bisogna avere la pazienza di lasciare il vaso, se lo semini in vaso, in pace". **Passeggera:** "...ma io lo metto in un bel vasettino". **Raffaella:** "Un po' profondo". **Passeggera:** "e sono di tanti tipi?". **Raffaella:** "sono di 42 specie, una miscela abbastanza preziosa". (...) **Fabrizio:** (ad un passeggero) "Una signora mi ha spiegato come le costruiva da piccola (le cerbottane)". **Passeggero:** "Ma non con gli spilli?". **Raffaella:** "Assolutamente!". **Passeggero:** "Ah, comunque è una trovata che esiste da poco?". **Passeggero che sta scendendo:** "Scusa volevo chiederti posso avere quel...". **Raffaella:** "Sì, assolutamente!". **Passeggero:** "Sai, perché ho il pollice verde. Questo per quanto basta? Quanta terra?". **Raffaella:** "Questi nove grammi sono per un metro quadrato". **Passeggero:** "Un metro quadrato". **Raffaella:** "Però in un terreno un po' profondo e li copri con alcuni millimetri, potrebbe essere due, tre, quattro, cinque millimetri e poi li lasci in pace, perché loro crescono per i fatti loro, senza stare lì a rivangare". **Fabrizio:** (ad un altro passeggero) "Il signore che si è arrabbiato con me l'altra volta mi ha detto: *Ma lei sta seminando la droga! Io la butto giù dal tram!* Allora poi gli ho spiegato cosa stavo facendo e un po' si è calmato. Io penso che il significato di questo lavoro sia di fare una chiacchierata con le persone, sorprendendole un attimo". (...) **Passeggero:** "Continuate pure a sparare, meglio che sparare altri! Grazie della bustina, così alleggerisco voi del lavoro e nello stesso tempo avete un adepto". **Fabrizio:** "... poi, la cosa bella, è che l'altra volta abbiamo incontrato delle persone a cui abbiamo regalato la bustina, ad esempio un signore ha detto: *Io la porto a Napoli, uno: Io la porto a Treviso*, quindi, in realtà i nostri tiri arrivano molto più lontano". **Passeggero:** "Gli spari arrivano più lontani di quelli della fionda". (...) **Fabrizio:** "Dentro queste palline c'è torba, molto leggera, terra e questi semi qui". **Passeggera:** "Sì, però voglio dire, in questo ambiente così angusto è un po' difficile, se passa la gente...". **Fabrizio:** "Guardi, questo glielo regalo, se le fa piacere li può piantare". **Passeggera:** (guardando le pallottole) "Non erano così grandi quelle che lanciavate". **Fabrizio:** "Ce ne sono anche di più piccole adesso le facciamo vedere anche quelle più piccole". **Passeggera:** "Ma quelle lì si rompono poi?". **Raffaella:** "Cadono, si spappolano, la terra si rompe". **Fabrizio:** "Adesso le faccio vedere". **Passeggera:** "Non avevo mai visto tirare da un pullman... più che tirare ai vetri... ma non mi sembravano le facce giuste". **Fabrizio:** "Ah, è interessante quello che ha detto lei, non mi sembravano le facce giuste! Complimenti!". **Passeggera:** "Per rompere i vetri in pieno giorno non mi sembravate...". **Fabrizio:** "Almeno di notte! Ma lei ha detto una cosa interessante". (...) **Passeggera:** "io so dove buttarli questi. Si si, nel cortile". **Raffaella:** "Ah, bene". **Fabrizio:** "Deve avere, magari, un po' di pazienza, perché dipende dalle condizioni...". **Passeggera:** "Questi... nella terra?". **Raffaella:** "Nella terra! Si spolvera con un po' di terra sopra e poi si bagna...". **Fabrizio:** "Comunque dentro ci sono le istruzioni". **Giancarlo:** "Le dispiace se le facciamo una foto?". **Passeggera:** "E facciamo una foto! E' una macchina digitale?". **Fabrizio, Raffaella e Giancarlo** (in coro): "Eh, magari!". **Giancarlo:** "Fa solo finta!". **Fabrizio:** "E' una povera macchinina... e queste sono le palline piccole". **Raffaella:** "Ahi, ah, ah! Non sappiamo più cosa inventare!". **Autista del tram:** "Ma cosa vi inventate! Seminate i fiori?". **Raffaella** (all'autista): "Beh, lo lasciamo anche a lei il dono lo porta alla moglie". **Autista:** "Nei vasi va bene?". **Raffaella:** "Nei vasi un po' profondi". **Autista:** "Grazie". **Raffaella:** "Prego". (...) **Fabrizio:** rivolgendosi ad una signora) "...per esempio questi li ho dati a lui, lui va in Marocco e i fiori vanno in Marocco". (risata del marocchino) **Passeggera:** "Interessante!". **Fabrizio:** "Io in Marocco, con la fionda, non ci arrivo, giusto?". **Altra passeggera:** "Hei, il ce n'è uno di giardinetto! Guardate lì!". **Fabrizio:** "Dai, proviamol!". (lancio con fionde) **Raffaella:** "Splendidol!". **Fabrizio:** "C'è! Giusto? E' Arrivata?". **Passeggera:** "Sì, sì".



Pallottola esplosa. Terriccio, torba, miscela di semi di fiori selvatici, catta velina. Maggio 2002 - Residuo della performance "E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino". Raffaella Spagna - per Big Torino 2002



Venerdì 10 maggio 2002, ore 18,50, Tram 13.

Performers: **Ilaria Battezzati** e **Alessandro Miglio**.

Passeggero : " (...) scusa una cosa, ma e se prendi qualcuno! Ma cioè, ma tu il venerdì alle sette meno dieci, qualcosa di più furbo da fare? Tipo...leggere un libro?" **Ilaria** : "Allora... posso spiegare?" **Passeggero** : "Ma, mi sembra il caso!" **Ilaria** : " Allora, siamo della big torino 2000 e abbiamo permessi sia dall'atm sia dalla big torino, che è appunto questa esposizione di artisti..." **Passeggero** : " E h ? " **Ilaria** : " ... e praticamente...". **Passeggero** : "Per sparare la roba dal finestrino del pullman addosso alla gente?!" **Alessandro** : "Stiamo... stiamo seminando fiori di campo nei terrapieni dei tram..." **Passeggero** : "Cosa stai facendo... scusa?" **Ilaria** : "Stiamo seminando, queste sono palline...". **Passeggero** : "Ma cos'è sta roba?" **Alessandro** : "Sono fiori di campo, sono specie selvatiche...". **Ilaria** : "Allora praticamente queste sono palline fatte di terra...". **Passeggero** : "Ma tu puoi fare quello che vuoi! Ma ti sembra il caso con una fionda di spararlo giù dal finestrino, che se becchi qualcuno...". **Alessandro** : "Ma guarda non è che... è una cosa che è stata provata e riprovata da tempo, e l'idea è quella di riempire di fiori il percorso del tram, di fiori selvatici...". **Passeggero** : "Ma mi va benissimo riempire di fiori il corso del tram: è bellissimo! E' un'idea fantastica, ma allora uno scende e mette un coso, ma a tirarlo con una fionda... capisci che corri il rischio di far male a qualcuno?" **Alessandro** : "Infatti è ...". **Passeggero** : "Capisci che corri quel rischio? Ammettil...". **Ilaria** : "Abbiamo delle autorizzazioni, dopo di ché, se lei ha qualcosa da dire non la becheremo in testa. Poi comunque sia...". **Passeggero** : "No, ma cioè, è più che sicuro che non mi becchi in testa! Ma te lo assicuro proprio: su questo non ho dubbi!". **Ilaria** : "Sì, ma infatti, non è che miriamo alla gente, eh! Non è che siamo qui per beccare la gente: siamo stati veramente attenti...". **Passeggero** : "Me lo auguro, me lo auguro!" **Ilaria** : "...e comunque ci sono altri performers che lo stanno fac...". **Passeggero** : "Altri?!" **Ilaria** : "Altri performers...". **Passeggero** : "Ah!" **Ilaria** : "...che lo stanno facendo in giro per torino...". **Passeggero** : "Quindi, ah! In questo momento, sui tram di torino c'è tanta gente che spara giù la roba?!" **Ilaria** : "No, ci sono sei persone in tutta torino". **Passeggero** : "Sei persone su tutta torino... guarda che fortuna sono riuscito a beccarne io due! ...orca va'...!" **Alessandro** : "... qui sopra...". **Ilaria** : "Bravissimo!". **Passeggero** : "Sì vede che sono proprio fortunato oggi!" **Ilaria** : "Le andava peggio se la beccava in testa...". (Mostrando la pallina). **Passeggero** : "Guarda, se la beccavo in testa, sta tranquilla che... va beh vah, lasciamo stare vah!" **Ilaria** : "Senta io... noi, le lasciamo questa che è una bustina di...". **Passeggero** : "No no, ma tienitela, ci mancherebbe guarda! Ti ringrazio tantissimo". **Ilaria** : "No? Non le piacciono i fiori?". **Passeggero** : "Sì moltissimo, ma possibilmente preferisco comprarli da un fioraio. Grazie!". **Ilaria** : "Come vuole... di nulla!".



V e n e r d i
3 maggio 2002, ore 18,00, Tram 18. Performers:
Paola Falasco, Francesco Cassata.
Francesco (ad un passeggero): "... sono proprio fiori spontanei!". **Passeggero**: "Non molto artificiali piantati così...". **Francesco**: "Piantati così, no!". **Passeggero**: "Ognuno la vede come vuole". **Francesco**: "Il punto è anche quello di coinvolgere la gente". **Passeggero**: "Il coinvolgimento massimo sarebbe quello di poter instaurare una specie di battaglia a suon di inseminazione... inseminazione sempre floreale... però, non sarebbe male... perché così la parte attiva è solo una". **Francesco**: (ridendo) "Eh, beh, certo...". **Passeggero**: "... la parte propositiva... quell'altro se lo prende e bon, o lo pianta, invece di piantarlo qui a lato...". **Francesco**: Questa bustina contiene questi 42 tipi diversi di fiori... è per chi interagisce con noi!" **passeggero**: sono quei fiori lì? (indicando le foto sulla bustina) Quei fiori protetti...". **Francesco**: Eh sì". **Passeggero**: "Se io volessi mai avere un vaso con solo questi fiori qua (indica una foto), un altro con... (ne indica un'altra), me li devo dividere tutti?!" **Francesco**: "Eh, questi sì! Sì, sono fatti così!" **Passeggero**: "Certo, è un bel gioco sociale questo... socializza tantissimo!" **Francesco**: "Dei vasetti tutti uguali? Noo...". **Passeggero**: "Eh no, è meglio tutti mischiati!" **Francesco**: "E' meglio, no?!" (...) **Francesco**: "... certo, il concime unifica!" **Passeggero**: "Certo, è quello che sommerge tutti alla stessa maniera!" (Francesco ride) Beh, grazie". **Francesco**: "Figuratì!". (...) **Paola**: (ad un passeggero) "... sono fiori selvatici, sono semi non ibridati, cioè di fiori non ibridati, quindi praticamente il nostro obiettivo è quello di seminare un po' di... di...". **Francesco**: "... di differenza, varietà, no? Nel...". **Paola**: "negli spazi verdi, sia quelli trascurati...". **Passeggero**: "Tramite tram?!" **Paola**: "Eh?" **Passeggero**: "Tramite tram?!" **Francesco**: "Sì, attraverso il tram, è un mezzo più veloce (dice ridendo), perché l'obiettivo è anche quello di coinvolgere le persone, bisogna anche farsi vedere, che facciamo questa cosa...". **Passeggero**: "Dovete anche spiegarglielo però!" **Francesco**: Sì...". **Passeggero**: "... perché per chi vi vede da sotto... si chiede: chi sono questi qua?!" **Francesco**: Esatto, sì, ma infatti... però, come faccio? ... Mi sarebbe piaciuto spiegarglielo alla signora che mi ha chiesto se ero matto, però...". **Paola**: "Bisognerebbe spiegarlo almeno a chi sta sul tram... quindi diciamo che l'obiettivo è quello di seminare la diversità, di favorire la diversità, e...". **Francesco**: "contro l'idea che i giardini siano tutti uguali e anche le persone devono, magari, essere tutte uguali... provochiamo un po' con questa...". **Paola**: ... e li spariamo sia sui giardini molto curati e sia su queste bordure, sai, quegli spartitraffico che sono abbandonati... in modo che abbiano nuovi fiori".



Busta di semi di fiori selvatici: dono-oggetto di scambio per i passeggeri dei tram 13, 15, 18 in caso di reazione/relazione. Performance "E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino".
Raffaella Spagna - Big Torino 2002/Big Social Game

CALTHA PALUSTRIS HELLEBORUS FOETIDUS HELLEBORUS VIRIDIS CLEMANTIS VITALBA RANUNCULUS FLAVUM PAPAVER RHOEAS - PAPAVER ARGEMONE - PAPAVER SOMNIFERUM PAPAVER RHIFOLIUM BRASSICA NIGRA SINAPIS ARVENSIS DISPLODAXIS MURALIS SISYMBRIUM OFFICINALE RORIPPA CORONOPUS SQUAMATUS THALASPI ARVENSE CAPSELLA BURSA-PASTORIS COCHLEARIA OFFICINALE VULGARIS VIOLA ODORATA VIOLA RIVINIANA VIOLA CALCARATA VIOLA TRICOLOR HELIANTHEMUM SILENE NOCTIFLORA SILENE VULGARIS LYCHNIS FLOS-CUCULI SAPONARIA OFFICINALE SAPONARIA SAGINA PROCUMBENS ARENARIA SERPYLLIFOLIA SPERGULA ARVENSIS SPERGULA RUBRA ACHILLEA SYLVESTRIS RADIOLA LINOIDES LINUM CATHARTICUM LINUM BIENNE GERANIUM PRATENSE GERANIUM GLANDULIFERA GENISTA TINCTORIA ONONIS REPENS MEDICAGO SATIVA MEDICAGO ARABICA HIPPOCRESPI COMOSA LOTUS CORNICULATUS GALEGA OFFICINALE ORNITHOPUS PERPUSILLUS CRACCA VICIA SATIVA LATHIRUS MONTANUS LATHIRUS PRATENSIS LATHIRUS SYLVESTRIS FILIPENDULA EUPATORIA GEUM URBANUM APHANES ARVENSIS SANGUISORBA OFFICINALE ROSA PIMPINELLA SAXIFRAGA STELLARIS SAXIFRAGA GRANULATA CHRYSOSPENIUM OPPOSITIFOLIUM PARNASSIA PALUSTRIS EPILOBIUM MONTANUM HEDERA HELIX SANICULA EUROPAEA CHAEROPHYLLUM TEMULENTUM MAJOR APIUM NODIFLORUM PETROSELINUM CRISPUM CONOPODIUM MAJUS PIMPINELLA SAXIFRAGA PASTINACA SATIVA HERACLEUM SPHONDYLIIUM DAUCUS CAROTA EUPHORBIA HELIOSCOPIA URTICA DIOICA HUMULUS LUPULUS CALUNNA VULGARIS ERICA HERBACEA ERICA CINEREA LYSIMACHIA NEMORUM ANAGALLIS ARVENSIS ANAGALLIS TENELLA SAMALUS VALERANDI GENTIANELLA CAMPESTRIS GENTIANELLA AMARELLA CYNOGLOSSUM OFFICINALE PULMONARIA PALUSTRIS MYOSOTIS ARVENSIS BUGLOSSOIDES PURPUREO-CAERULEA ECHIUM VULGARE CONVULVULUS MURALIS SCROPHULARIA NODOSA MIMULUS GUTTAGUS DIGITALIS PURPUREA VERONICA BECCABUNGA SYLVATICA RHINANTHUS MINOR MELAMPYRUM PRATENSE ODNITITES VERNA EUPHRASIA NEMORUM ARVENSIS CLINOPODIUM VULGARE SALVIA VERBENACA PRUNELLA VULGARIS GALEOPSIS TETRAHIT PURPUREUM GLECHOMA HEDERACEA MARRUBIUM VULGARE SCUTELLARIA GALERICULATA CAMPANULA GLOMERATA CAMPANULA ROTUNDIFOLIA JANSIONE MONTANA GALIUM APARINE SYLVESTRIS SCABIOSA COLUMBARIA KNAUTIA ARVENSIS SUCCISA PRATENSIS BIDENS CERNUA CUPULARIA VISCOSO ANTENNARIA DIOICA SOLIDAGO VIRGAUREA ASTER TRIPOLIUM ERIGERON DISCOIDEA TANACETUM PARTHENIUM TANACETUM VULGARE LEUCANTHEMUM VULGARE ARTEMISIA ONOPORDON ACANTHIUM CENTAUREA CYANUS CENTAUREA SCABIOSA SERRATULA TINCTORIA RANUNCULUS ACRIS RANUNCULUS REPENS RANUNCULUS FLAMMULA - RANUNCULUS LINGUA RHAETICUM GLAUCIUM FLAVUM - CHELIDONIUM MAJUS - CORYDALIS CAVA FUMARIA OFFICINALE ISLANDICA BARBAREA VULGARIS ERYSIMUM CHEIRANTHOIDES CAMELINA SATIVA CAKILE MARITIMA NASTURTIUM OFFICINALE CARDAMINE PRATENSIS ARABIS HIRSUTA ALLIARIA PETIOLATA RESEDA NUMMULARIUM HYPERICUM ANDRENE DIOICA SILENE NOCTIFLORA SILENE VULGARIS LYCHNIS FLOS-CUCULI MOEHRINGIA TRNRICUS ATRIPLEX PATULA MALVA SYLVESTRIS RADIOLA LINOIDES PYRENAICUM GERANIUM MOLLE GERANIUM ROBERTIANUM ERODIU STA TINCTORIA ONONIS REPENS MEDICAGO SATIVA MEDICAGO ARMIFOLIA TRIFOLIUM REPENS TRIFOLIUM PRATENSE TRIFOLIUM ARVENSE RANITHOPUS PERPUSILLUS ANTHILLIS VULNERARIA ONOBRYCHIS VICIFOLIA ASTRAGALUS GLYCYPHYLLOS ASTRAGALUS DANICUS VICIA SEPIUM VICIA CRACCA VICIA SATIVA LATHIRUS MONTANUS LATHIRUS PRATENSIS LATHIRUS SYLVESTRIS FILIPENDULA ULMARIA RUBUS IDAEUS RUBUS ULMIFOLIUS POTENTILLA PALUSTRIS POTENTILLA ERECTIS FRAGARIA VESCA AGRIMONIA EUPATORIA GEUM URBANUM APHANES ARVENSIS SANGUISORBA OFFICINALE ROSA PIMPINELLIFOLIA ROSA CANINA ROSA TORMENTOSA SEDUM REFLEXUM SEDUM ACRE SEDUM TELEPHIUM SEDUM ACRE SEDUM REFLEXUM UMBILICUS RUPESTRIS SAXIFRAGA STELLARIS SAXIFRAGA GRANULATA CHRYSOSPENIUM OPPOSITIFOLIUM PARNASSIA PALUSTRIS LYTHRUM SALICARIA LYTHRUM PORTULA CIRCAEA LUTETIANA EPILOBIUM ANGUSTIFOLIUM EPILOBIUM HIRSUTUM EPILOBIUM MONTANUM HEDERA HELIX SANICULA EUROPAEA CHAEROPHYLLUM TEMULENTUM ANTHRISCUS CAUCALIS ANTHRISCUS SYLVESTRIS SCANDIX PECTEN-VENERIS MYRRHIS ODORATA TORILIS JAPONICA ASTRANTIA MAJOR APIUM NODIFLORUM PETROSELINUM CRISPUM CONOPODIUM MAJUS PIMPINELLA SAXIFRAGA AEGOPodium PODAGRARIA CRITHMUM MARITIMUM OENANTHE LACHENALII SILAUM SILAUS ANGELICA SYLVESTRIS PASTINACA SATIVA HERACLEUM SPHONDYLIIUM DAUCUS CAROTA EUPHORBIA HELIOSCOPIA POLYGONUM AVICULARE POLYGONUM BISTORTA RUMEX ACETOSA RUMEX ACETOSA RUMEX CRISPUS PARIETARIA DIFFUSA URTICA DIOICA HUMULUS LUPULUS CALUNNA VULGARIS ERICA HERBACEA ERICA CINEREA VACCINIUM OXYCOCCOS PYROLA MINOR ARMERIA MARITIMA PRIMULA VULGARIS PRIMULA VERIS LYSIMACHIA VULGARIS LYSIMACHIA NEMORUM ANAGALLIS ARVENSIS ANAGALLIS TENELLA SAMALUS VALERANDI VINCA MINOR CENTARIUM ERYTHRAEA BLACKSTONIA PERFOLIATA GENTIANA PNEUMONANTHE GENTIANA CRUCIATA GENTIANELLA CAMPESTRIS GENTIANELLA AMARELLA CYNOGLOSSUM OFFICINALE PULMONARIA OFFICINALE SYMPHYTUM OFFICINALE SYMPHYTUM TUBEROSUM ANCHUSA ARVENSIS BUGLOSSOIDES ARVENSIS MYOSOTIS PALUSTRIS MYOSOTIS ARVENSIS BUGLOSSOIDES PURPUREO-CAERULEA ECHIUM VULGARE CONVULVULUS ARVENSIS CALYSTEGIA SEPIUM VERBASCUM NIGRUM LINARIA VULGARIS CHAENARRHIUM MINUS CYMBALARIA MURALIS SCROPHULARIA NODOSA MIMULUS GUTTAGUS DIGITALIS PURPUREA VERONICA BECCABUNGA VERONICA OFFICINALE VERONICA CHAMAEDRYS VERONICA ARVENSIS PEDICULARIS PALUSTRIS PEDICULARIS SYLVATICA RHINANTHUS MINOR MELAMPYRUM PRATENSE ODNITITES VERNA EUPHRASIA NEMORUM VERBENE OFFICINALE LYCOPUS EUROPAEUS MENTHA ARVENSIS ORIGANUM VULGARE THYMUS PRAEOX ACINOS ARVENSIS CLINOPODIUM VULGARE SALVIA VERBENACA PRUNELLA VULGARIS GALEOPSIS TETRAHIT STACHYS SYLVATICA STACHYS PALUSTRIS BALLOTTA NIGRA LAMIASTRUM GALEOBDOLON LAMIUM ALBUM LAMIUM PURPUREUM GLECHOMA HEDERACEA MARRUBIUM VULGARE SCUTELLARIA GALERICULATA TEUCRIUM SCORODONIA AJUGA REPTANS PLANTAGO LANCEOLATA PLANTAGO MEDIA CAMPANULA TRACHELIUM CAMPANULA GLOMERATA CAMPANULA ROTUNDIFOLIA JANSIONE MONTANA GALIUM APARINE GALIUM VERUM SHERARDIA ARVENSIS CENTRANTHUS RUBER VALERIANELLA LOCUSTA VALERIANA OFFICINALE DIPSACUS SYLVESTRIS SCABIOSA COLUMBARIA KNAUTIA ARVENSIS SUCCISA PRATENSIS BIDENS CERNUA SENECIO VULGARIS SENECIO JACOBAEA SENECIO SQUALIDUS BELLIS PERENNIS PULICARIA DYSENTERICA FILAGO VULGARIS CUPULARIA VISCOSO ANTENNARIA DIOICA SOLIDAGO VIRGAUREA ASTER TRIPOLIUM ERIGERON ACER CONYZA CANADENSIS ACHILLEA PTARMICA ACHILLEA MILLEFOLIUM MATRICARIA CHAMOMILLA MATRICARIA DISCOIDEA TANACETUM PARTHENIUM TANACETUM VULGARE LEUCANTHEMUM VULGARE ARTEMISIA ARCTIUM MINUS CARDUUS ACANTHOIDES CIRSIUM ARVENSE CIRSIUM HETEROPHYLLUM CARLINA VULGARIS ONOPORDON ACANTHIUM CENTAUREA CYANUS CENTAUREA SCABIOSA SERRATULA TINCTORIA CICHORIUM INTYBUS SONCHUS ASPER CALTHA PALUSTRIS HELLEBORUS FOETIDUS HELLEBORUS VIRIDIS CLEMANTIS VITALBA RANUNCULUS ACRIS RANUNCULUS REPENS RANUNCULUS FLAMMULA - RANUNCULUS LINGUA - RANUNCULUS FICARIA THALICTRUM FLAVUM PAPAVER RHOEAS - PAPAVER ARGEMONE - PAPAVER SOMNIFERUM PAPAVER RHAETICUM GLAUCIUM FLAVUM - CHELIDONIUM MAJUS - CORYDALIS CAVA FUMARIA OFFICINALE RAPHANUS RAPHANISTRUM BRASSICA NIGRA SINAPIS ARVENSIS DISPLODAXIS MURALIS SISYMBRIUM OFFICINALE RORIPPA ISLANDICA BARBAREA VULGARIS ERYSIMUM CHEIRANTHOIDES CAMELINA SATIVA CAKILE MARITIMA LEPIDIUM DRABA CORONOPUS SQUAMATUS THALASPI ARVENSE CAPSELLA BURSA-PASTORIS COCHLEARIA OFFICINALE NASTURTIUM OFFICINALE CARDAMINE PRATENSIS ARABIS HIRSUTA ALLIARIA



Giardino di fiori selvatici/Wild flowers garden

raffaella spagna - **Giardino di fiori selvatici** - Installazione permanente presso i Giardini Reali di Torino, realizzata per "BIG Torino 2002/BIG Social Game", 2a Biennale Internazionale Arte Giovane, aprile-maggio 2002, a cura di Città dell'Arte Fondazione Pistoletto, in collaborazione con Città di Torino, Provincia di Torino, Regione Piemonte.

Il "Giardino di fiori selvatici" rappresenta la controparte "statica" della performance "E' severamente vietato gettare oggetti dal finestrino". Il "Giardino", delimitato da un muro in cemento, ha dimensioni 1 x 5 x 5 metri. All'interno di esso sono coltivate numerose specie di fiori selvatici appartenenti agli ambienti naturali del nord Italia. La posizione sopraelevata del letto di coltivazione permette ai visitatori di osservare con attenzione le piante selvatiche, dando l'opportunità di conoscere da vicino alcune specie spontanee un tempo molto diffuse negli ambienti naturali e coltivati della nostra regione. Il tema della flora selvatica ricorre frequentemente nel lavoro dell'artista e svolge il ruolo strumentale di mettere in contatto e in relazione l'artista stessa con il pubblico, tramite l'attivazione in quest'ultimo dell'attrazione istintiva per gli elementi ed i meccanismi della natura.



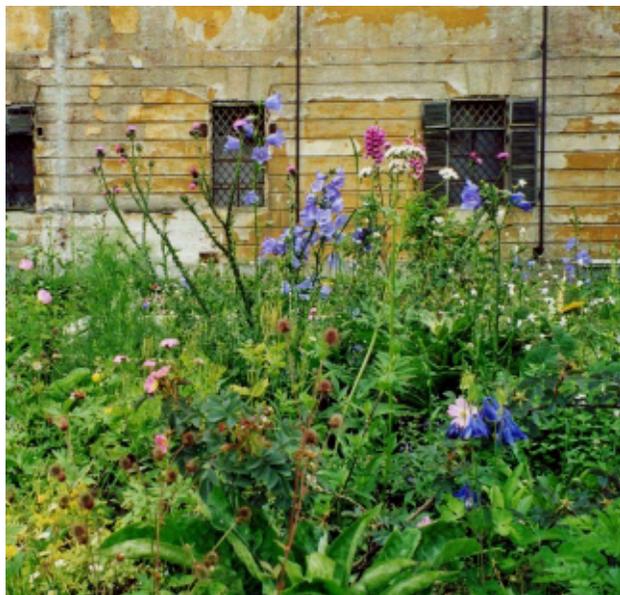


Giardino di fiori selvatici, installazione permanente realizzata per BIG Torino 2002, Big Social Game; Giardini Reali, Torino.
Cemento armato, terra, numerose specie di piante da fiore selvatiche; cm 500 X 500 X 100

GIARDINO DI FIORI SELVATICI - installazione, 2002 - Giardini Reali di Torino

UN GIARDINO PER TORINO. MOLTI FIORI DIVERSI PER MOLTE PERSONE MOLTO DIVERSE.

Per sua natura intrinseca, il giardino e' il luogo della convergenza di più saperi: scienza botanica, materie storiche, ingegneria idraulica, disegno architettonico, pensiero estetico, poesia, scultura, orticoltura... Che per piacevole necessità, si fondono in un unico manufatto. Il giardino e' lo spazio della possibile convivenza delle eterogeneità dei saperi, delle diversità di percezione, delle molteplicità dei punti di vista. Esso configura e carica lo spazio attivandone connotazioni imprevedute, che gonfiandosi ulteriormente lo trasformano in metafora ed ancora oltre in simbolo. Rimane la scelta: con quale configurazione di pensieri caricarlo?





Raffaella Spagna - **Giardino di fiori selvatici**, installazione permanente realizzata per BIG Torino 2002; Giardini Reali, Torino. Cemento armato, terra, numerose specie di piante da fiore selvatiche; cm 500 X 500 X 100



Alcune delle specie presenti all'interno del **Giardino di fiori selvatici**, Giardini Reali, Torino. Nel senso della lettura: *Daucus carota*, *Oenothera biennis*, *Geranium sylvaticum*, *Calendula arvensis*, *Dianthus carthusianorum*, *Prunella grandiflora*, *Geranium robertianum*, *Campanula persicifolia*, *Lichnis columbaria*



Raffaella Spagna - ***E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino*** e ***Prove di lancio***, performance Inaugurazione del nuovo parco pubblico di Piacenza, a cura di Piacenza 74. Piacenza, 20-21-22 giugno 2003





Raffaella Spagna - Preparazione delle pallottole e delle buste di semi di fiori selvatici con l'aiuto dei soci di Piacenza 74
performance: **E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino** - Piacenza, 20 giugno 2003





Raffaella Spagna - Strumenti utilizzati durante la performance; dall'alto: fionde e cerbottane utilizzate per il lancio delle pallottole, buste di semi di fiori selvatici in dono ai passeggeri dei bus di Piacenza in caso di reazione/relazione, pallottole realizzate con torba, miscela di semi di fiori selvatici, carta velina. Performance: **E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino** - Piacenza, 21-22 giugno 2003



Raffaella Spagna - Azione di lancio di pallottole di semi di fiori selvatici dai mezzi pubblici di Piacenza - performance: **E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino** - Piacenza, 21 giugno 2003



E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino

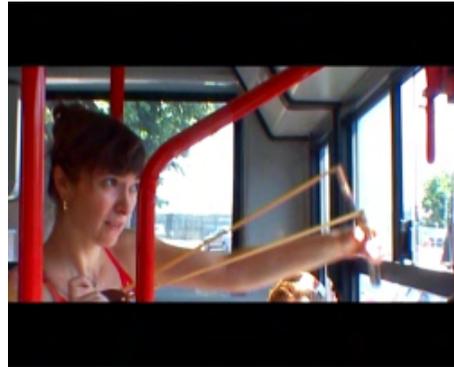
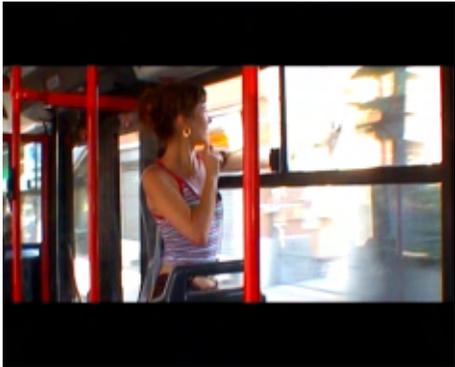
Immagini: pallottola germogliata e azione di lancio con cerbottana dal bus di Piacenza- un progetto di Raffaella Spagna



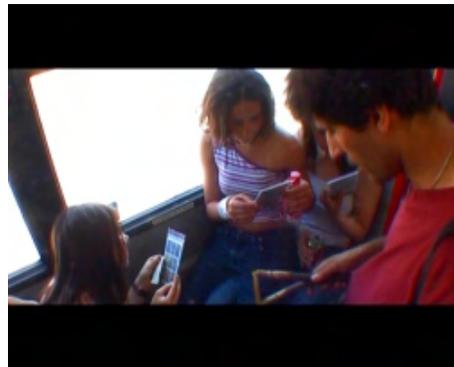
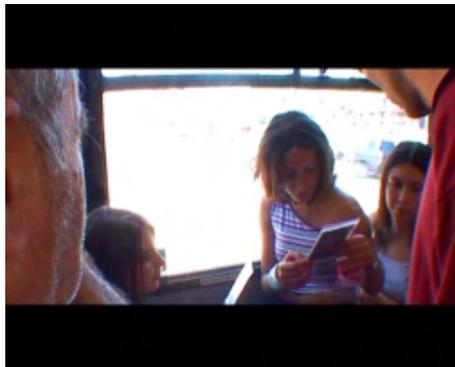
frames dal video, performance: Prove di lancio, il prefetto di Piacenza lancia con la fionda una pallottola di semi di fiori selvatici

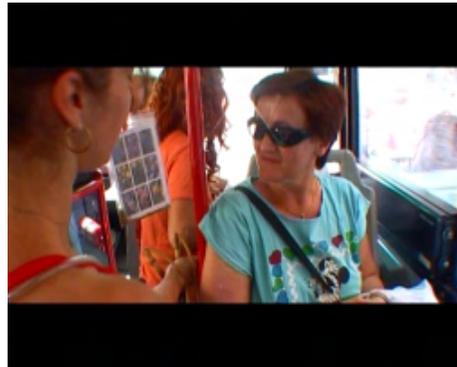
Frames dal video *Il Parco Sognato* - un documentario di Daniele Signaroldi per Piacenza 74 - operatore video Matteo Scita, da un'idea di Antonino Bussandri - Piacenza, 20 -21-22 giugno 2003

Si ringraziano: i soci di Piacenza 74 assegnatari degli alloggi in Via Gambarà, Assessorato alle Politiche Giovanili del Comune di Piacenza, Arci Nuova Associazione di Piacenza, Luca Garlaschelli & Brass Band, gli autisti della linea 2, Libreria Fahrenheit 451, Caprasquare e gli animatori di Arcobus, Coop edile Val d'Arda, F.lli Campolonghi, Idroverde. Un ringraziamento particolare all'artista Andrea Caretto per l'aiuto durante la preparazione e realizzazione della performance.

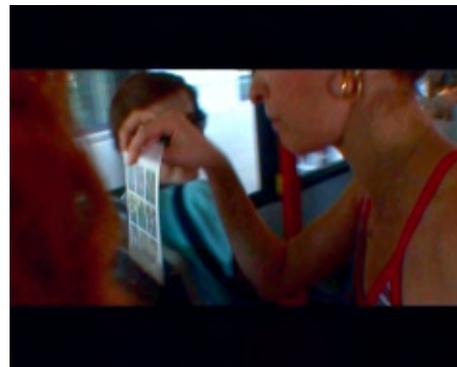
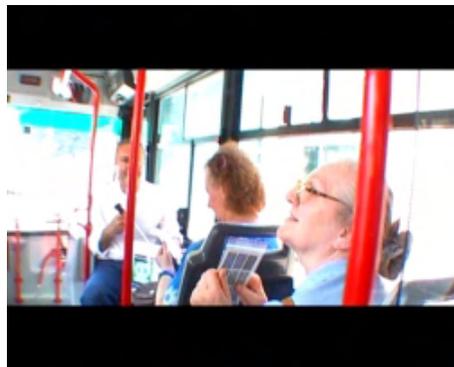


frames dal video di Daniele Signaroli "Il parco sognato", performance di Raffaella Spagna: E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino, Piacenza, 21 giugno 2003





frames dal video di Daniele Signaroldi "Il parco sognato", performance di Raffaella Spagna: E' severamente vietato gettare oggetti fuori dal finestrino, Piacenza, 21 giugno 2003





frames dal video di Daniele Signaroldi "Il parco sognato", performance: **Prove di lancio**, il pubblico lancia con l'aiuto di fionde e cerbottane, pallottole di semi di fiori selvatici, per l'inaugurazione del nuovo parco pubblico di Piacenza. Un progetto di Raffaella Spagna. Piacenza, 22 giugno 2003